

(Translation)

The Prime Minister of Portugal to the Ambassador of Canada to Portugal

LISBON, April 30, 1957.

DEAR MR. AMBASSADOR,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note of April 24th last, regarding the change in the Annex to the Agreement between the Government of Portugal and the Government of Canada with respect to air-services between the territories of Portugal and the territories of Canada, signed at Lisbon on April 25, 1947*, of which the Portuguese text was as follows:

"I have the honour to refer to recent negotiations and exchanges of correspondence between the Embassy of Canada and the Department of Foreign Affairs regarding a change to be made in the Agreement between Canada and Portugal on Air Services, signed at Lisbon on April 25, 1947*.

2. "In accordance with the provisions of Article 8 of the Agreement, I have the honour to propose that paragraphs 3 and 4 of the Annex to the Agreement be altered to read as follows:

(i) in English

"3. The route to be operated by the designated airline of the Government of Canada shall be:

Montreal, via such intermediate stopping places as may be mutually agreed, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond in a reasonably direct line in both directions.

4. Canadian Pacific Air Lines, as the designated airline of the Government of Canada, shall, for the operation of this service, be deemed to be qualified to fulfill the conditions referred to in Article 2, paragraph (2) of this Agreement."

(ii) in Portuguese

"3. The route to be exploited by the airline designated by the Government of Canada shall be:

Montreal, via intermediate points which shall be mutually agreed upon, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond along reasonably direct routes in both directions.

4. The Canadian Pacific Airlines, as the airline designated by the Government of Canada shall, for the initiation of exploitation of this service, be deemed to be qualified to fulfill the conditions referred to in paragraph (2) Article 2 of this Agreement."

3. In the event that the foregoing provisions should be acceptable to the Portuguese Government, I have the honour to propose that this Note and the reply from Your Excellency further to this matter shall constitute an Agreement between our two Governments, to enter into effect from the date of the Note of Your Excellency."

* Canada Treaty Series 1947, No. 12.